

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 17



ܘܚܝܢܢ ܘܝܩܘܒ ܘܟܝܦܐ ܝܫܘܥ ܘܠܥܘܒ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ

and Yukhanan and Yaqub Keepa Yeshua led days six and after

ܘܟܝܦܐ ܘܝܩܘܒ ܘܟܝܦܐ ܝܫܘܥ ܘܠܥܘܒ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ .1

alone high to a mountain them and took up his brother

ܘܟܝܦܐ ܘܝܩܘܒ ܘܟܝܦܐ ܝܫܘܥ ܘܠܥܘܒ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ

his face and was bright before them Yeshua and was transformed

ܘܟܝܦܐ ܘܝܩܘܒ ܘܟܝܦܐ ܝܫܘܥ ܘܠܥܘܒ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ .2

light like became white and his clothes the sun like

ܘܟܝܦܐ ܘܝܩܘܒ ܘܟܝܦܐ ܝܫܘܥ ܘܠܥܘܒ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ

with him speaking and Eliyah Moshe to them and appeared

ܘܟܝܦܐ ܘܝܩܘܒ ܘܟܝܦܐ ܝܫܘܥ ܘܠܥܘܒ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ .3

for us it is good my Lord to Yeshua and said Keepa and answered

ܘܟܝܦܐ ܘܝܩܘܒ ܘܟܝܦܐ ܝܫܘܥ ܘܠܥܘܒ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ .4

shelters three here let us make you desire and if we are that here

ܘܟܝܦܐ ܘܝܩܘܒ ܘܟܝܦܐ ܝܫܘܥ ܘܠܥܘܒ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ

he and while for Eliyah and one for Moshe and one for you one

ܘܟܝܦܐ ܘܝܩܘܒ ܘܟܝܦܐ ܝܫܘܥ ܘܠܥܘܒ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ .5

and a voice them overshadowed bright a cloud behold was speaking

ܘܟܝܦܐ ܘܝܩܘܒ ܘܟܝܦܐ ܝܫܘܥ ܘܠܥܘܒ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ

I am pleased in whom beloved my Son this is saying the cloud from came

ܘܟܝܦܐ ܘܝܩܘܒ ܘܟܝܦܐ ܝܫܘܥ ܘܠܥܘܒ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ

upon they fell the disciples heard and when listen to him

ܘܟܝܦܐ ܘܝܩܘܒ ܘܟܝܦܐ ܝܫܘܥ ܘܠܥܘܒ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ .6

Yeshua them and approached very and were afraid their faces

ܘܟܝܦܐ ܘܝܩܘܒ ܘܟܝܦܐ ܝܫܘܥ ܘܠܥܘܒ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ .7

and they lifted up **do be afraid not arise** and said them and touched

ܘܟܝܦܐ ܘܝܩܘܒ ܘܟܝܦܐ ܝܫܘܥ ܘܠܥܘܒ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ .8

alone Yeshua except did they see not and anyone their eyes

ܘܟܝܦܐ ܘܝܩܘܒ ܘܟܝܦܐ ܝܫܘܥ ܘܠܥܘܒ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ

Yeshua them commanded the mountain from they were descending and while

ܘܟܝܦܐ ܘܝܩܘܒ ܘܟܝܦܐ ܝܫܘܥ ܘܠܥܘܒ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ .9

this vision do speak [about] not in the presence of anyone to them and said

ܘܟܝܦܐ ܘܝܩܘܒ ܘܟܝܦܐ ܝܫܘܥ ܘܠܥܘܒ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ ܘܥܝܬܐ ܘܥܡܪܘܨܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai
Chapter: 17



ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ

[while he was] alone Yeshua towards the disciples drew near then

ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ 19

said to heal him were able not we why to him and said

ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ 20

I say for truly your unbelief because of Yeshua to them

ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ

of mustard seed a grain like faith in you [you] had that if to you

ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ

and it would move from here move away this to mountain you could say

ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ

kind but this would be able to prevail over you not and a thing

ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ 21

while and by prayer by fasting except does go out not

ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ 22

<he> will Yeshua to them said in Galeela and they were traveling

ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ

of men the sons into the hands of be betrayed of man the Son

ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ

he will rise the third and on day and they will kill him

ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ 23

drew near to Capurnakhum they came and when very and they were saddened

ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ 24

Keepa to head for the tax coins two each who were collecting those

ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ

he said his coins two does give not your master to him and said

ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ 25

Yeshua anticipated him into the house Keepa entered and when yes to them

ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ

whom from of the earth the kings Shimon you do think what to him and said

ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ

strangers from or their children from head and tax tribute do they collect

ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܘܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܢܐ

